

PL	PRZEWODOWA CZUJKA RUCHU do zastosowań wewnętrznych SKRÓCONA INSTRUKCJA INSTALACJI
EN	WIRED MOTION DETECTOR for indoor use QUICK INSTALLATION GUIDE
DE	VERDRAHTETER BEWEGUNGSMELDER für den Innenbereich KURZE INSTALLATIONSANLEITUNG
RU	ПРОВОДНОЙ ИЗВЕЩАТЕЛЬ ДВИЖЕНИЯ для установки в помещениях КРАТКОЕ РУКОВОДСТВО ПО УСТАНОВКЕ
UA	ПРОВІДНИЙ СПОВІЩУВАЧ РУХУ внутрішній СКРОЧЕНА ІНСТРУКЦІЯ З ВСТАНОВЛЕННЯ
FR	DÉTECTEUR FILAIRE DE MOUVEMENT pour un usage intérieur NOTICE ABRÉGÉE D'INSTALLATION
NL	BEKABELDE BEWEGINGSDETECTOR voor binnengebruik QUICK START INSTALLATIEHANDLEIDING

IT	RILEVATORE DI MOVIMENTO FILARE da interno GUIDA RAPIDA ALL'INSTALLAZIONE
ES	DETECTOR INALÁMBRICO DE MOVIMIENTO para uso en interiores GUÍA RÁPIDA DE INSTALACIÓN
CZ	DRÁTOVÝ DETEKTOR POHYBU pro vnitřní použití STRUČNÝ NÁVOD K INSTALACI
SK	DRŔTOVÝ DETEKTOR POHYBU na použitie v interiéroch SKRÁTENÁ INŠTALAČNÁ PRÍRUČKA
BG	ДЕТЕКТОР ЗА ДВИЖЕНИЕ, ЖИЧЕН за употреба в закрити помещения РЪКОВОДСТВО ЗА ИНСТАЛИРАНЕ
HU	VEZETÉKES MOZGÁSÉRZÉKELŐ beltéri használatra GYORSTELEPÍTÉSI ÚTMUTATÓ
SR	ŽIČANI DETEKTOR POKRETA za unutrašnju upotrebu VODIČ ZA BRZU INSTALACIJU

PL
Pełne instrukcje dostępne są na stronie www.satel.pl
! Urządzenie powinno być instalowane przez wykwalifikowanych specjalistów. Przed przystąpieniem do montażu należy zapoznać się z pełną instrukcją. Wprowadzanie w urządzeniu jakichkolwiek modyfikacji, które nie są autoryzowane przez producenta, lub dokonywanie samodzielnych napraw skutkuje utratą uprawnień wynikających z gwarancji. Nie należy dotykać pyroelementu, aby go nie zabrudzić. Wszystkie połączenia elektryczne należy wykonywać przy wyłączonym zasilaniu.

Wybór miejsca montażu

- Nie instaluj czujki na zewnątrz (1).
- Instaluj czujkę na zalecanej wysokości (2). W przypadku większości czujek firmy SATEL zalecana wysokość to 2,4 m (wyjątkiem jest np. czujka IVORY, która może być montowana na wysokości od 2,1 do 3 m).
- Wybierając miejsce montażu pamiętaj, że najlepsze warunki pracy czujki to takie, gdzie spodziewany ruch intruza będzie odbywać się prostopadle do torów detekcji czujki (3).
- Nie instaluj czujki w miejscach, gdzie będzie narażona na bezpośrednie działanie promieni słonecznych (4) lub na światło odbite od innych obiektów (5).
- Nie kieruj czujki na wentylatory (6), klimatyzatory (7) lub urządzenia będące źródłem ciepła (8).

Montaż

- Otwórz obudowę czujki.
- Wykonaj otwory na wkręty i przewody w podstawie obudowy czujki (jeżeli wymaga tego konstrukcja czujki, wyjmij wcześniej płytkę elektroniczną).
- Przeprowadź przewody przez wykonany otwór.

Deklaracja zgodności jest dostępna pod adresem www.satel.eu/ce

RU
Полные версии руководств находятся на сайте www.satel.eu
! Установка устройства должна производиться квалифицированным персоналом. До начала установки следует ознакомиться с настоящим руководством. Запрещается вносить в конструкцию устройства какие-либо неавторизованные производителем изменения и самостоятельно производить его ремонт, так как это однозначно с потерей гарантийных прав. Не следует дотрагиваться до пирозлемента, чтобы не загрязнять его. Все электросоединения следует выполнять при выключенном электропитании.

Выбор места монтажа

- Не устанавливайте извещатель вне помещений (1).
- Установите извещатель на рекомендуемой высоте (2). Для большинства извещателей производства компании SATEL рекомендуемая высота – 2,4 м (исключением является, например, извещатель IVORY, который можно устанавливать на высоте от 2,1 до 3 м).
- Выбирая место установки, помните, что наилучшие условия действия извещателя – такие, где предполагаемое движение злоумышленника будет происходить перпендикулярно зоне обнаружения извещателя (3).
- Не устанавливайте извещатель в тех местах, где он будет подвергаться прямому действию солнечных лучей (4) или света, отраженного от других объектов (5).
- Не направляйте извещатель на вентиляторы (6), кондиционеры (7) или устройства, являющиеся источником тепла (8).

Монтаж

- Откройте корпус извещателя.
- Выполните отверстия для шурупов и проводов в основании корпуса извещателя (если этого требует конструкция извещателя, предварительно демонтируйте плату электроники).
- Проведите провода через выполненное отверстие.

Deklaracja o соответствии EC доступна на сайте www.satel.eu/ce

EN
Full manuals are available on www.satel.eu
! The device should be installed by qualified personnel. Before installation, please read the full manual thoroughly. Changes, modifications or repairs not authorized by the manufacturer shall void your rights under the warranty. Do not touch the pyroelectric sensor, so as not to soil it. Disconnect power before making any electrical connections.

Selecting a mounting location

- Do not install the detector outdoors (1).
- Install the detector at the recommended height (2). For most SATEL's detectors, the recommended height is 2.4 m (excepting, for example, the IVORY detector, that can be installed at a height from 2.1 to 3 m).
- When choosing the installation location, keep in mind that the detector performance will be the best where the expected direction of the intruder movement will be across the coverage pattern (3).
- Do not install the detector in places where it will be exposed to direct sunlight (4) or light reflected from other objects (5).
- Do not point the detector towards fans (6), air conditioners (7) or heat sources (8).

Installation

- Open the detector enclosure.
- Make holes for screws and wires in the base of the detector enclosure (if the detector design requires it, remove the electronics board beforehand).
- Run the wires through the hole made.

The declaration of conformity may be consulted at www.satel.eu/ce

UA
Повні версії інструкцій знаходяться на сайті www.satel.eu
! Встановлення пристрою повинне виконуватися кваліфікованим персоналом. Перед початком встановлення слід ознайомитися з цією інструкцією. Забороняється вносити до конструкції пристрою будь-які неавторизовані зміни та самостійно виконувати його ремонт, оскільки це означає втрату гарантійних прав. Рекомендуються не доторкатися до піроелементу, щоб не забруднити його. Під час виконання усіх електричних з'єднань живлення має бути вимкненим.

Вибір місця монтажу

- Не встановлюйте сповіщувач назовні (1).
- Встановіть сповіщувач на рекомендовану висоту (2). Для більшості сповіщувачів компанії SATEL рекомендованою висотою є 2,4 м (виключенням є, до прикладу, сповіщувач IVORY, який можливо встановити на висоту від 2,1 до 3 м).
- Обираючи місце встановлення пам'ятайте, що найкращі умови роботи сповіщувача будуть тоді, коли очікуваний рух порушника буде перпендикулярний до зони виявлення сповіщувача (3).
- Не встановлюйте сповіщувач в таких місцях, де він буде наражатися на пряму дію сонячних променів (4) або світла, відбитого від інших об'єктів (5).
- Не скеровуйте сповіщувач на вентилятори (6), кондиціонери (7) або пристрої, які є джерелами тепла (8).

Монтаж

- Відкрийте корпус сповіщувача.
- Підготуйте отвори для шурупів та кабелів в основі корпусу сповіщувача (перед цим демонтуйте плату електроніки, якщо цього потребує конструкція сповіщувача).
- Протягніть кабелі крізь підготовлений отвір.

Deklaracja pro відповідність знаходиться на сайті www.satel.eu/ce

DE
Vollständige Anleitungen sind unter www.satel.eu zu finden
! Das Gerät soll durch qualifiziertes Fachpersonal installiert werden. Bevor Sie zur Montage des Gerätes übergehen, lesen Sie bitte sorgfältig die vollständige Anleitung. Eingriffe in die Konstruktion, eigenmächtige Reparaturen oder Umstellungen, die vom Hersteller nicht erlaubt sind, lassen die Garantie entfallen. Berühren Sie nicht das Pyroelement, um es nicht zu verschmutzen. Alle elektrischen Anschlüsse sind bei abgeschalteter Stromversorgung auszuführen.

Wahl des Montageortes

- Installieren Sie den Melder nicht im Außenbereich (1).
- Installieren Sie den Melder in der empfohlenen Höhe (2). Für die meisten Melder von SATEL beträgt die empfohlene Höhe 2,4 m (eine Ausnahme ist z.B. der Melder IVORY, der in einer Höhe von 2,1 bis 3 m montiert werden kann).
- Bei der Auswahl des Montageortes beachten Sie, dass die besten Betriebsbedingungen des Melders dann sind, wenn die erwartete Bewegung des Eindringlings senkrecht zur Abstrahlrichtung des Melders erfolgt (3).
- Installieren Sie den Melder nicht an Orten, an denen er direkter Sonnenstrahlung (4) oder reflektiertem Licht von anderen Objekten (5) ausgesetzt ist.
- Richten Sie den Melder weder auf Ventilatoren (6), Klimaanlage (7) noch auf Geräte, die Wärme emittieren (8).

Die Konformitätserklärung ist unter der Adresse www.satel.eu/ce zu finden

FR
Les notices complètes sont disponibles sur le site www.satel.eu
! Le dispositif doit être installé par un personnel qualifié. Avant de procéder à l'installation, veuillez lire soigneusement la présente notice. Toute modification de la construction des dispositifs et les réparations effectuées sans l'accord préalable du fabricant donnent lieu à la perte des droits de garantie. Ne pas toucher le pyroélément pour ne pas le salir. Avant d'effectuer tous raccordements électriques, mettez le système d'alarme hors tension.

Sélection le lieu d'installation

- N'installez pas le détecteur à l'extérieur (1).
- Installez le détecteur à une hauteur recommandée (2). Pour la plupart des détecteurs de la société SATEL, la hauteur recommandée est de 2,4 m (à l'exception, p. ex. du détecteur IVORY qui peut être monté à une hauteur de 2,1 à 3 m).
- En choisissant le lieu d'installation, n'oubliez pas que les conditions de fonctionnement sont les meilleures là où le mouvement de l'intrus possible à prévoir se situe verticalement aux chemins de détection du détecteur (3).
- N'installez pas le détecteur à un endroit directement exposé aux rayons du soleil (4) ou à la lumière réfléchie par d'autres objets (5).
- N'orientez pas le détecteur sur des ventilateurs (6), des climatiseurs (7) ou des sources de chaleur (8).

Installation

- Ouvrez le boîtier du détecteur.
- Faites des trous pour des vis et des fils dans l'embase du boîtier (si la construction l'exige, retirez d'abord la carte électronique).
- Faites passer les fils par le trou effectué.

La déclaration de conformité peut être consultée sur le site www.satel.eu/ce



